

III - Greetings

In the morning

- Q *Ká:* (s.) *mbudíya:?* / *Kà:* (p.) *mbudíya: ?*
Kə (s.) *mbút wuri?* / *Kɔ* (p.) *mbūt wuri?*
 Good morning ! (lit. How did you (s./p.) spend the night ?)
- A *Là:fíya (káláw) !*
 Good morning ! (lit. (very) well)

In the afternoon

- Q *Kə* (s.) *vyá: wuri?* / *Kɔ* (pl.) *vyá: wuri?*
 Good afternoon ! (lit. : How did you spend the day ?)
- A *Là:fíya (káláw) !*
 Good morning ! (lit. (very) well)

Greeting somebody working

- Q: *Sànnú tɔ la:!*
 How is work ? (Ha : *Sannu da aiki !*)
- A: *Sànnú!*
 All right ! (Ha : *Sannu !*)
- Q: *Kə* (s.) *vyá: tɔ la: wuri?* / *Kɔ* (p.) *vyá: tɔ la: wuri?*
La: dúghên wuri?
 How is work ? (lit : How did you (s./p.) spend your day with work ?)
- A: *lá:p zlii.*
- A : *Mígháy! (s.) / Mígháy! (p.)*
Má: (s.) / mà: (p.) nyá:r (Coghŋ) !
 As you can see ! (lit. I/we are at it !)
 I/We thank God !
- Q: *La: dúghên wuri?*
Lă:s wúrgwê:?
 How is your/the work ? (lit. : How is the tiredness of your work ?)

A : *è: lá:p zli:*
It's OK. (*lit.* it follows the body)

Inquiring about the family

Q: *Dènwà: wuri?*
Món dènwà: cì wuri?
How is your family ? (*lit.* : How is your house ?)

A : *Là:fíya (káláw).*
Cì káláw.
Very well.
They are fine.

Additional greetings :

Q: *Mə:rêš fá:?*
What about the children ?

A : *Là:fíya (káláw).*
Very well.

Q: *Gyá: gudíwá: wuri?*
What about your wives ?

A : *Là:fíya (káláw).*
Very well.

Greeting somebody leaving

Q: *À: tul là:fíya!*
Safe journey ! (*lit.* reach safely)

A : *Mə gá: kí là:fíya.*
Thank you. (*lit.* : Let me leave you in good health.)

Additional greetings :

Q: *Slâ: wúš dèn dâ!*
Greet your family ! (*lit.* : Go and greet the house !)

A : *Tò: tá wûmí:*
I will. (*lit.* : Well, they will hear.)

Greeting somebody arriving

Q: *Datápêš wuri?*
How was your journey ? (*lit.* : How was the road ?)

A : *Là:fiya (káláw).*
Very well.

Q: *Kə gá: ká:rwà:di wuri?*
How is your family ? (lit. : How did you leave your back ?)

A : *Là:fiya (káláw).*
Very well.

On the following day :

Q: *Kó mbút tó gájíya rí:ghônwà: wuri?*
Good morning ! (lit. : How did you spend the night with your tiredness of travelling ?)

A : *Là:fiya (káláw).*
Very well.

Greeting a mother who has just given birth

Q: *Kə mbút tó sámbêrwà: wuri, na:-bartú?*
Good morning. (Lit. How did you spend the night with your guest, young mother ?)

A : *Là:fiya (káláw)*
Very well.

Var :

Q: *Ká: zlar vwă:ya:, sànnú!*
You have given birth, greetings ! (lit. : you have opened your belly, hello !)

A : *Sànnu !*
Hello !

Var :

Q: *Coghɔ̀ t̀̀ yá:Imí m̀́n d̀̀a!*
May God protect him/her ! (lit. : May god watch for us !)

A : *À:min !*
Amen !

Greeting somebody who is sick

Q: *Kə mbút wúr tó zlé:sè:?*
How are you ? (lit. : How did you spend the night with the body ?)

A : *Sawkigháy.*
Better

Q: *Kə mbút wúrgwê:?*
How are you ? (lit. : How did you spend the night ?)

A : *é mórəm dá.*
Better. (lit. it has left me.)

Q: *Coghɛ tɔ́ ká:rá sawkigháy.*
May God improve your health. (lit. : Let God increase the relief.)

A : *À:min !*
Amen !

Mourning

Q: *Kə mbút tɔ́ ra: wúsní/wusóngənwòpm wuri?*
All my condolences. (lit. : How did you spend the night with your joy ? NB : In order to comfort the person, one is not supposed to mention their sadness.)

A : *Nə gòpm burúk.*
That's the way we all go. (lit. : It is ours all.)

A : *Sɔ́: à: slyá: tɔ́ môt.*
There is no escaping it. (lit. : We have to endure our body.)